

參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或計畫名稱（中文）：第 15 屆里昂亞洲文化電影節

（英文）：



2. 主辦單位（中文）：Asiexpo 協會

（英文）：**asiexpo association**

3. 活動或計畫時間（年、月、日）：2009 年 11 月 3 日至 2009 年 11 月 8 日

4. 活動或計畫地點：法國 里昂

5. 活動簡介（約 400 字）：

法國里昂亞洲文化電影節是由一群熱愛亞洲電影的法國影迷發出，今年已邁入第 15 年。電影節分成競賽與觀摩兩大單元，並於閉幕典禮頒發競賽片首獎、最佳人氣獎等獎項。至今，這個電影節已成為里昂當地重大活動盛事。

法國里昂亞洲電影節為里昂當地重大活動盛事，主辦單位特別邀請紙雕藝術家洪新富先生至現場做示範教學的表演活動。

6. 藝術家或團體的遴選方式：

在泰國、越南以及印度專題後，今年電影節以「台灣專題」做為主題，特別邀請台灣各類文化藝術代表人物參與此次展覽。

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

此為第一次邀請台灣除了電影以外的文化藝術類的藝術家與團體參與，故以往應無其他藝術家參與，而本次參與之藝術家名單並不清楚大會還有邀請誰。

8. 主辦單位聯絡方式：

聯絡人：

電話：

傳真：

網址：

9. 其他相關訊息：

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1. 食的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：A 住宿由主辦單位安排，一般交通由自己負責。

2. 住的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

（附上住宿地點外觀及房間照片）

請簡要說明：A 無照片

3. 當地交通安排 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：A 搭乘地鐵與公車

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

1. 運費 作品由臺灣寄至展場之運費

2. 佈展協助 _____

3. 文宣廣告費 _____

4. 保險費 _____

5. 住宿費 主辦單位提供住宿

6. 安排當地拜訪或參觀行程 主辦單位安排導覽翻譯，運費，城市導遊

7. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表） _____

8. 其他 _____

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：6e Continent

51, rue Saint Michel 69007 ,lyon metro: Saxe-Gambetta

2. 活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：

活動場地-室外



里昂影展開幕活動



里昂藝文中心個展場地



3. 活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說4張）：

電影展活動現場



里昂藝文中心個展開幕式



里昂藝文中心個展演講及示範



LA MACHE 設計學校示範教學



LA MACHE 設計學校示範教學



COLLEGE et LYCEE LACASAGNE 學校中文系示範教學



社區圖書館與群眾互動



4. 參觀或參與人數：

五、請附下列相關附件：

1. 主辦單位簡介

Asiexpo 協會

2. 宣傳單/邀請卡

11^e édition 2009

6^e festival cultures du monde

cinéma musique arts visuels littérature spectacles de rue

LYON 26 mai au 6 juin

PARC DE GERLAND 29 et 30 mai

ACCÈS LIBRE

PASSEPORT 6^e CONTINENT

infoline : 04 37 28 98 71 www.sixiemecontinent.net

www.sixiemecontinent.net

6^e CONTINENT L'ASSOCIATION CULTURES DU MONDE A L'ANNEE...

Ancré au cœur du quartier de la Guillotière, le 6^e Continents est un lieu convivial de diffusion artistique spécialisé dans les « Cultures du Monde ». Ici, on peut visiter l'exposition d'un plasticien japonais, rencontrer un écrivain écossais, assister à un concert de qawwali pakistanais, écouter un poète algérien, débattre avec un réalisateur sénégalais ou danser des bourrées et autres scottish au bal mensuel du quartier... L'adéquation de l'exigence artistique et l'accessibilité au grand public reste notre devise et la recette de notre succès.

Avec son bar associatif et sa galerie d'arts plastiques ouverts chaque soir au public, le 6^e Continents demeure une aire privilégiée de rencontres, d'échanges et de DIALOGUE INTERCULTUREL.

Cette Maison des Cultures du Monde est aussi un véritable laboratoire de création. On y échange, on brasse, on expérimente et on crée.

Différents services sont mis à disposition des créateurs : espaces de résidences entièrement équipés et accompagnement à la professionnalisation. Bref, ici on redéfinit l'espace social pour mieux vivre nos différences.

6^e CONTINENT

Les cours de danses du monde à l'année : Capoeira, danse orientale, danses africaines, afro-jazz, samba, danse indienne et afro-contemporaine. Le Cercle des Conteurs Amateurs de la Guillotière Guili'AMAP : mercredi Conté : 1^{er} vendredi du mois Bœufs du monde : tous les jeudis Expositions d'arts plastiques : une fois par mois Bats de la Guillotière : dernier vendredi du mois Cabaret chanson : dernier samedi du mois

6^e Continents
Cultures du Monde
51, rue Saint Michel
Lyon 7^e
(métro Saxe-Gambetta)
www.sixiemecontinent.net
Contact 04 37 28 98 71

WWW.SIXIEMECONTINENT.NET

6^e CONTINENT CULTURES DU MONDE

SONBUCANERO
VENDREDI 13 NOVEMBRE

NOVEMBRE 2009

RENSEIGNEMENTS : 04 37 28 98 71
51, RUE SAINT-MICHEL • 69007 • LYON
M^o SAXE-GAMBERTA

WWW.SIXIEMECONTINENT.NET

6^e CONTINENT

Du 2 au 7 novembre - accès libre
Exposition de HUNG HSIN FU (Chine)
Vernissage : vendredi 6 novembre à 19h30
En partenariat avec le festival « Cinémas et Cultures d'Asie »

Jeudi 5 novembre - 19h00 : accès libre
Bœuf du monde (collectif LA GRANDE MÉTISSE)
*** TOUS LES JEUDIS ***

Vendredi 6 novembre - 20h30 : 5€ / 3€
Projection de "Yugong Yishan" de Joanna Vasquez - 20h30
Conté : BRIGITTE BESOS (Contes de Chine et Taiwan) - 21h00
Concert : PINLANG (Chine-Taiwan) - 22h00
En partenariat avec le festival « Cinémas et Cultures d'Asie »

Samedi 7 novembre - 21h00 : 5€ / 3€
Concert : TRIO SOULAYRES (world acoustique)

Du 9 au 28 novembre - accès libre
Exposition de peinture de GYORGYI VINCIENNES
Vernissage : vendredi 13 novembre à 19h30

Vendredi 13 novembre - 21h00 : 5€ / 3€
Concert : SONBUCANERO (salsa)

Samedi 14 novembre - 21h00 : 5€ / 3€
Concert : DJ TUDO & GARRAFADA (electro-live / Brazil)
En partenariat avec le festival « Zoom Brazil »

Samedi 14 et dimanche 15 novembre - 13h00 - 16h00
Stage de danses : Orisha & Samba (Brazil) par le mestre LAERCIO
30 € par jour ou 50 € deux jours
En partenariat avec le festival « Zoom Brazil »

Vendredi 20 novembre - 21h00 : accès libre
Concert : CHEVAL DES 3 (fanfare de l'Est)

Samedi 21 novembre - 21h00 : 5€ / 3€
Concert : AL ANDALUS (flamenco)

Samedi 21 et dimanche 22 novembre - 10h00 - 16h00 : 50€
Cercle des conteurs amateurs de la Guillotière
Ateliers de conte avec THIerno DIALLO

Vendredi 30 novembre
18h30 : 2€ - Bal des enfants avec DACCORD LEON
21h00 : 5€ / 3€ - Concert : BAL A BISTAN (Bal folk à danser)

Samedi 31 novembre - 21h00 : 5€ / 3€
Concert : FANCH + RENO BISTAN (chanson)

NOVEMBRE 2009

ADHÉSION ANNUELLE A L'ASSOCIATION OBLIGATOIRE : 2 €

Rhône-Alpes

Scène Découverte

Information : COOPERATIONCULTOIR - Ne pas payer sur la voie publique

15^e festival ■■■
CINÉMAS & CULTURES D'ASIE
■■■ Cinéma Opéra & 30 autres lieux

Hung Hsinfu 您好，

首先，僅代表第十五屆里昂亞洲文化電影節的全體工作人員，歡迎您的到來，並預祝您有個充實且愉快的假期。

爲了帶給您更舒適的參展經驗，全體工作人員將陪伴您一同發現里昂、認識我們的電影節。因此，如有任何的疑問，都歡迎詢問身旁的翻譯接待，他們將很樂意地爲您解答。

祝您參展順利！

(執行長) Simone Koshimizu & Elsa Gangloff 敬上



15^e festival ■■■
CINÉMAS & CULTURES D'ASIE
■■■ Cinéma Opéra & 30 autres lieux

Dear Hung Hsin Fu,

Welcome to Lyon!

Asiexpo and all the staff are very pleased to welcome you to the 15th Lyon Asian Film Festival. We hope you will have a pleasant stay and enjoy discovering the charms of the city.

All staff members are happy to help you make the most of your visit to Lyon. They will accompany you and guide you through the city and during the festival. If you have any questions or any special wishes, do not hesitate to contact them. They will be glad to assist you.

Enjoy the festival!

Sincerely,

Simone Koshimizu & Elsa Gangloff
(coordination)



ILS FONT LA VILLE

Lyon 7^e. Le Sixième continent accueille le maître de l'origami taiwanais



Le Sixième continent accueillait vendredi le maître de l'origami, Hung Hsin-Fu. L'occasion pour l'artiste taiwanais de présenter un florilège de ses œuvres, orchestré autour du monde animalier. « On distingue chez l'animal, le reflet des attitudes humaines », confie Hung Hsin-Fu, qui savoure, « transformer sa pensée en un résultat matériel accessible », grâce à cet art emprunt d'une majestueuse douceur. Jusqu'au 10 Novembre. Le Sixième continent, 51 rue Saint-Michel.

Gratuit / Photo Alex Vieira